

the Bambino™ Plus

SES500



SK NÁVOD NA OBSLUHU

Sage®

- 27 Dôležité bezpečnostné opatrenia
- 35 Popis vášho nového spotrebiča
- 37 Ovládanie vášho nového spotrebiča
- 43 Starostlivosť a čistenie
- 47 Riešenie problémov

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

My v Sage® si uvedomujeme dôležitosť bezpečnosti. Navrhujeme a vyrábame spotrebiče predovšetkým s veľkým dôrazom na vašu bezpečnosť. Napriek tomu vás prosíme, aby ste pri používaní elektrického spotrebiča boli opatrní a dodržiavali nasledujúce bezpečnostné opatrenia.

DÔLEŽITÉ OPATRENIA DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY NA POUŽÍVANIE VŠETKÝCH ELEKTRICKÝCH ZARIADENÍ

- Návod v plnom znení je dostupný na stránkach sageappliances.com.
- Pred prvým použitím sa, prosím, uistite, že napätie vo vašej sieťovej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na typovom štítku v spodnej časti prístroja.
- Pred prvým použitím spotrebiča odstráňte a bezpečne ekologicky

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- ky zlikvidujte všetok obalový materiál.
- Z dôvodov vylúčenia rizika zadusenia malých detí odstráňte ochranný obal zástrčky sieťového kábla tohto spotrebiča a bezpečne ho zlikvidujte.
 - Tento spotrebič je určený iba na použitie v domácnosti. V žiadnom prípade nepoužívajte spotrebič na iné účely, než na aké je určený. Nepoužívajte tento spotrebič v pohybujúcich sa vozidlách alebo na lodi. Nepoužívajte spotrebič vonku. V opačnom prípade môže dôjsť k zraneniu.
 - Pred použitím celkom odviňte napájací kábel.
 - Položte spotrebič na stabilný, teplovzdorný, rovný a suchý povrch ďaleko od hrany pracovnej dosky a nestavajte spotrebič na alebo do blízkosti zdrojov tepla, ako sú platničky, rúry alebo plynové horáky.
 - Prívodný kábel nenechávajte visieť cez okraj stola alebo pracovnej dosky, dotýkať sa horúcich plôch alebo sa zamotať.
 - Ak je spotrebič v prevádzke, nenechávajte ho bez dozoru.
 - Aby ste zabránili úrazu elektrickým prúdom, neponárajte prívodný kábel, zástrčku prívodného kábla alebo prístroj do vody

- ani inej tekutiny.
- Skôr ako budete spotrebič presúvať, alebo ak ho už nebudete používať, alebo než ho budete rozoberať, čistiť alebo skladovať, sa presvedčte, že je vypnutý a odpojený od zdroja energie a vychladnutý.
 - Spotrebič vypnite a napájací kábel odpojte od sieťovej zásuvky vždy, keď ho nebudete používať.
 - Pravidelne kontrolujte prívodný kábel, zástrčku a spotrebič, či nie je poškodený. Ak zaznamenáte poškodenie, prestaňte spotrebič používať a obráťte sa na najbližšie au-
- torizované servisné stredisko Sage.
- Udržiavajte spotrebič aj jeho príslušenstvo čisté. Dodržujte inštrukcie o čistení uvedené v tomto návode na obsluhu. Postupy neuvedené v tomto návode na obsluhu by sa mali vykonávať iba v autorizovanom servisnom stredisku značky Sage®.
 - Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
 - Čistenie vykonávané používateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom.
 - Udržiavať spotrebič a jeho prívod mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- Odporúčame inštalovať prúdový chránič (štandardné bezpečnostné spínače vo vašej zásuvke), aby ste tak zaistili zvýšenú ochranu pri použití spotrebiča. Odporúčame, aby prúdový chránič (s menovitým zvyškovým prevádzkovým prúdom nepresahujúcim viac než 30 mA) bol inštalovaný do elektrického obvodu, v ktorom bude spotrebič zapojený. Obráťte sa na svojho elektrikára vo veci ďalšej odbornej rady.
- Používajte výhradne príslušenstvo, ktoré sa dodáva so spotrebičom.
- Neovládajte spotrebič iným spôsobom, než je uvedené v tomto návode na použitie.
- Nemanipulujte so spotrebičom, ak je v prevádzke.
- Nedotýkajte sa horúcich povrchov. Pred premiestnením alebo čistením nechajte spotrebič vychladnúť.
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumujú prípadným ne-

bezpečnosťam.

- Používajte iba studenú vodu z kohútika. Nepoužívajte žiadne iné tekutiny.
- Espresso nezapínajte, ak v nádržke nie je žiadna voda.
- Pred extrakciou skontrolujte, či je páka pevne usadená v sparovacej hlave.
- Páku nikdy neuvolňujte v priebehu prípravy kávy, pretože horúca voda v prístroji je pod tlakom.
- Na plochu na nahrievanie šálok ukladajte iba šálky určené na extrakciu kávy.
- Počas prevádzky sa povrch spotrebiča zahrieva a môže zostať horúci aj po ukončení použitia.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA SES500

- Prístroj je určený len na domáce použitie. Nepoužívajte spotrebič na iné účely, než na ktoré je určený. Nepoužívajte tento spotrebič v pohybujúcich sa vozidlách alebo na lodi. Nepoužívajte spotrebič vonku. V opačnom prípade môže dôjsť k zraneniu.
- Ak má byť spotrebič:
 - ponechaný bez dozoru;
 - vyčistený;
 - presunutý;
 - zložený alebo
 - uloženývždy vypnite spotrebič stlačením tlačidiel pre 1 šálku a pary súčasne.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Vypnite spotrebič pri sieťovej zásuvke a odpojte prívodný kábel od sieťovej zásuvky.

- Pred každým použitím sa uistite, že je spotrebič správne zložený.
- Nepoužívajte the Bambino™ Plus ako vstavaný spotrebič.
- Nepoužívajte iné tekutiny okrem vody z vodovodného kohútika. Neodporúčame používať vysoko filtrovanú, demineralizovanú alebo destilovanú vodu, lebo tieto by mohli ovplyvniť chuť kávy a postup prípravy kávy spotrebičom.
- Pred použitím spotrebiča skontrolujte, či je páka pevne usadená a zaistená v sparovacej hlave. Páku nikdy neuvolňujte v priebehu prípravy kávy, pretože horúca voda v zariadení je pod veľkým tlakom.
- Ak je spotrebič v prevádzke, nenechávajte ho bez dozoru.
- Nedotýkajte sa horúcich povrchov. Pred premiestnením alebo čistením nechajte spotrebič vychladnúť.
- Počas prevádzky dbajte na zvýšenú opatrnosť, pretože kovové plochy sa môžu počas používania zahrievať.
- Počas procesu odvápnenia dbajte na zvýšenú opatrnosť, aby ste sa neobarili unikajúcou parou.

Pred spustením funkcie odvápnenia sa uistite, že je odkvapkávací miska založená. Viac informácií nájdete v ďalšej časti návodu.



VAROVANIE

**NEPONÁRAJTE
NAPÁJACÍ KÁBEL,
ZÁSTRČKU ANI
SPOTREBIČ DO
VODY ANI INEJ
TEKUTINY.**



VAROVANIE

**V OPAČNOM PRÍ-
PADE MÔŽE DÔJSŤ
K ZRANENIU.**

DÔLEŽITÉ INŠTRUKCIE O VODNOM FILTRI

- Uchovávajte vodný filter mimo dosahu detí.
- Skladujte vodný filter na suchom mieste v originálnom balení.
- Nevystavujte vodný filter teplu ani priamemu slnečnému žiareniu.
- Nepoužívajte poškodený vodný filter.
- Vodný filter zámerne neotvárajte.
- Ak kávovar dlhší čas nepoužívate, vyprázdňte nádržku na vodu, ak ste tak neurobili predtým, a vymeňte vodný filter.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA



POKYNY A INFORMÁCIE O ZAOBCHÁDZANÍ S POUŽITÝM OBALOM

Použitý obalový materiál odložte na miesto určené obcou na ukladanie odpadu.

LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ

Tento symbol na produktoch alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmú byť pridané do bežného komunálneho odpadu. Na správnu likvidáciu, obnovu a recykláciu odovzdajte tieto výrobky na určené zberné miesta.

Alternatívne v niektorých krajinách Európskej únie alebo iných európskych krajinách môžete vrátiť svoje výrobky miestnemu predajcovi pri kúpe ekvivalentného nového produktu. Správnou likvidáciou tohto produktu

pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by mohli byť dôsledkom nesprávnej likvidácie odpadov.

Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu sa môžu v súlade s národnými predpismi udeliť pokuty.

Pre podnikové subjekty v krajinách Európskej únie

Ak chcete likvidovať elektrické a elektronické zariadenia, vyžiadajte si potrebné informácie od svojho predajcu alebo dodávateľa.

Zmeny v texte, dizajne a technických špecifikáciách sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradujeme si právo na ich zmenu.

Anglická verzia je pôvodná verzia. Slovenská verzia návodu je preklad pôvodnej anglickej verzie.

Adresa výrobcu:
HWI International Limited,
48–62 Hennessey Road,
Wanchai, Hong Kong

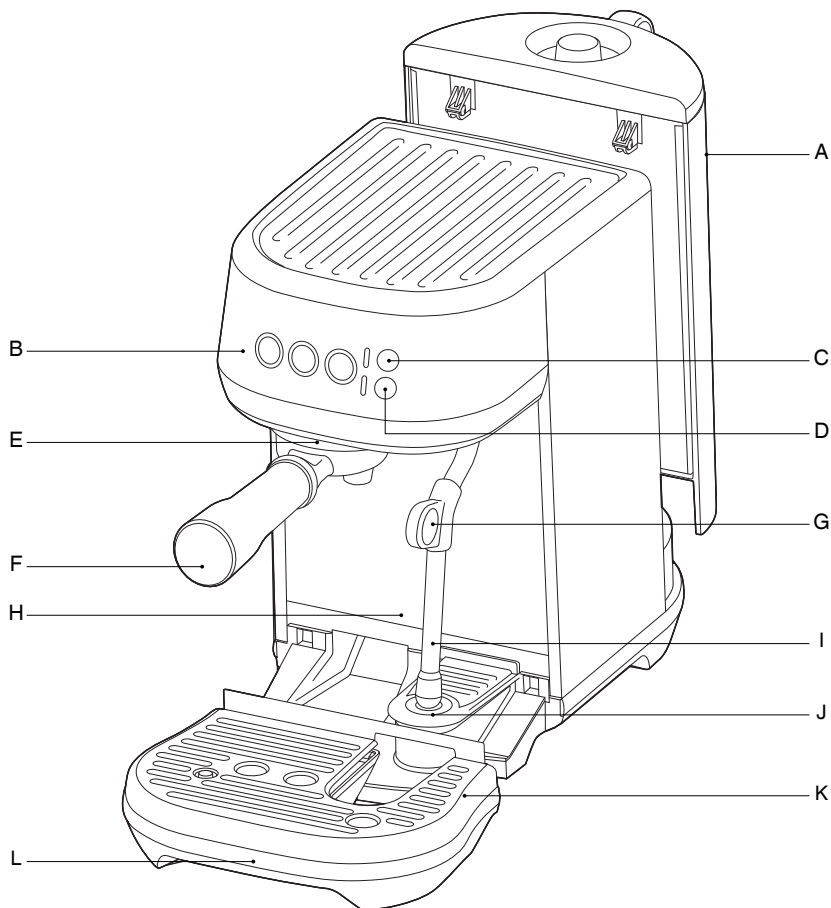
Adresa dovozcu do EÚ:
FAST ČR, a. s.
Černokostelecká 1621
251 01 Říčany
Czech Republic






**IBA NA DOMÁCE
POUŽITIE
USCHOVAJTE
TIETO INŠTRUKCIE**



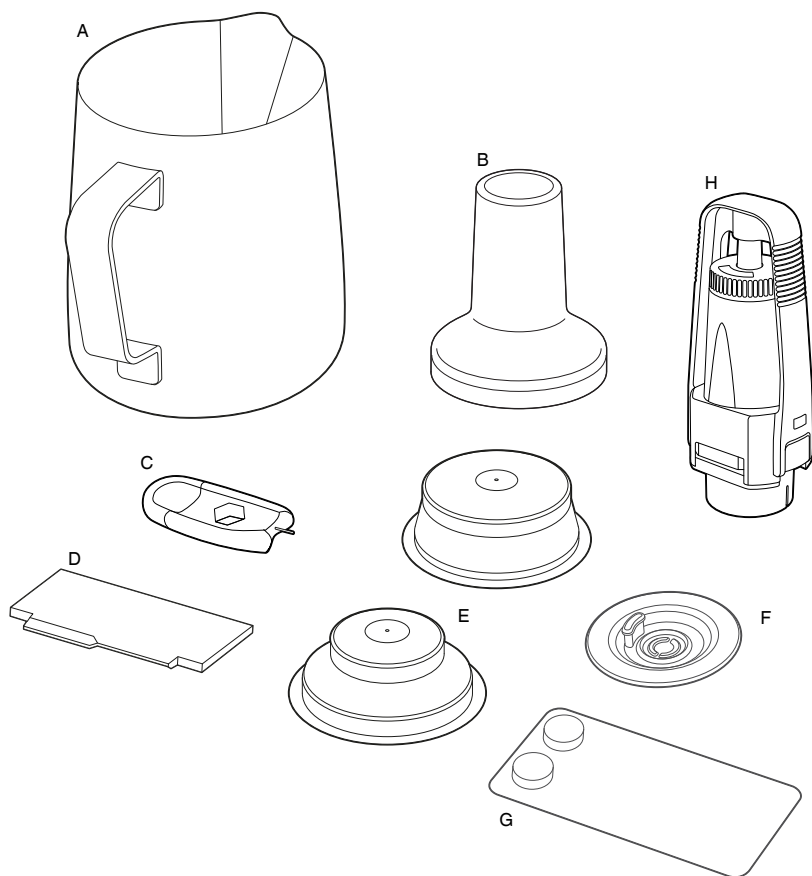
**ABY STE
ZABRÁNILI ÚRAZU
ELEKTRICKÝM
PRÚDOM,
NEPONÁRAJTE
PRÍVODNÝ KÁBEL,
ZÁSTRČKU
PRÍVODNÉHO
KÁBLA ALEBO
PRÍSTROJ DO VODY
ANI INEJ TEKUTINY.**

POPIS VÁŠHO NOVÉHO SPOTREBIČA



- A. 1,9 l nádržka na vodu
- B. Ovládací panel
Tlačidlá pre 1 šálku , 2 šálky  a tlačidlo pary 
Prednastavený čas extrakcie aj možnosť úpravy času extrakcie a objemu
- C. Nastavenie teploty mlieka 
Môžete vybrať z: Warm (teplé), Ideal (ideálne) a Hot (horúce).
- D. Nastavenie mliečnej peny 
Môžete vybrať z: Low (málo peny), Medium (stredné množstvo peny) a High (veľa peny).
- E. Sparovacia hlava
- F. 54 mm antikorová páka
- G. Úchyt parnej dýzy
- H. Extra vysoký priestor na veľké poháre na kávu
- I. Parná dýza
S automatickým penením mlieka
- J. Senzor teploty mlieka
- K. Vyberateľná mriežka odkvapkávacej misky
- L. Vyberateľná odkvapkávacia miska
S indikátorom plnosti

POPIS VÁŠHO NOVÉHO SPOTREBIČA



PRÍSLUŠENSTVO

- A. Antikorová kanvička na penenie mlieka
S ryskami MIN a MAX
- B. 54 mm tamper
- C. Pomôcka na čistenie parnej dýzy
- D. Pomôcka na zarovnanie kávy Razor™

- E. Sitká s dvojitým dnom pre 1 a 2 šálky
- F. Čistiaci disk
- G. Čistiace tablety
- H. Držiak vodného filtra a vodný filter



Technické informácie

220 – 240 V~ 50 – 60 Hz 1 300 – 1 600 W
Výrobok je v súlade s požiadavkami EÚ.

OVĽADANIE VÁŠHO NOVÉHO SPOTREBIČA

PRED PRVÝM POUŽITÍM

Príprava spotrebiča

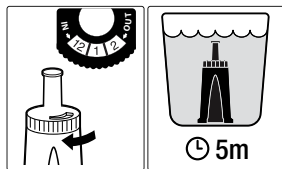
Odstráňte všetok obalový materiál zo spotrebiča a obalový materiál správne zlikvidujte. Uistite sa, že ste z obalového materiálu vybrali všetko príslušenstvo pred jeho správnu likvidáciu.

Umyte odkvapkávaciu misku, mriežku odkvapkávacej misky, páku, siták a kanvičku na mlieko v teplej vode s trochu prípravku na umývanie riadu. Dôkladne opláchnite a utrite dosucha.

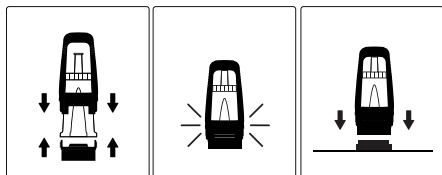


INŠTALÁCIA VODNÉHO FILTRA

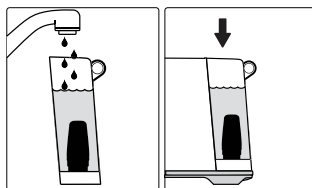
1. Vyberte vodný filter a držiak vodného filtra z plastového vrecúška.
2. Nastavte dátum výmeny na budúci mesiac. Odporúčame vymieňať filter po 3 mesiacoch.



3. Ponorte vodný filter na 5 minút do studenej vody.
4. Umyte držiak pod studenou vodou.



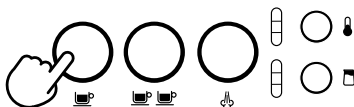
5. Vložte vodný filter do hornej časti držiaka. Spodnú časť priložte zospodu a zacvaknite. Uistite sa, že je správne zložený.
6. Vyberte nádržku na vodu. Držiak vodného filtra nasadte na adaptér na dne nádržky. Stlačte držiak vodného filtra smerom dole, až bude pevne usadený na adaptéri.



7. Naplňte nádržku studenou a čistou vodou a vložte späť. Uistite sa, že je nádržka správne inštalovaná.

PRVÉ POUŽITIE

1. Vyberte nádržku na vodu a naplňte ju studenou a čistou vodou, maximálne po rysku MAX. Vložte nádržku späť do kávovaru.
2. Uistite sa, že je odkvapkávacia miska správne vložená.
3. Zapojte zástrčku prívodného kábla do sieťovej zásuvky.
4. Stlačte tlačidlá pre 1 šálku, pre 2 šálky alebo tlačidlo pary, aby ste kávovar zapli.



5. Ak po zapnutí stlačíte tlačidlo pre 1 šálku, spustí sa prvý cyklus prípravy kávy.
6. Hneď ako je cyklus dokončený, kávovar sa prepne do pohotovostného režimu a všetky tlačidlá zostanú rozsvietené. Prvý cyklus prepláchnie vnútorný systém kávovaru a umožní ho zahriať na prevádzkovú teplotu, preto nekladajte páku so sitkom do sparovacej hlavy.

VYPNUTIE KÁVOVARU

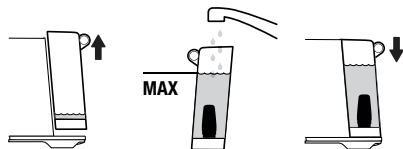
Abyste kávovar vypli, stlačte tlačidlo pre 1 šálku a tlačidlo pary súčasne.



OVLÁDANIE VÁŠHO NOVÉHO SPOTREBIČA

NAPLNENIE ZÁSOBNÍKA NA VODU

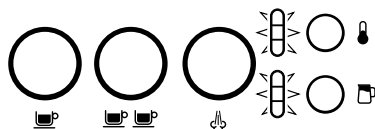
Vyberte nádržku na vodu. Odoberte veko nádržky a nalejte do nádržky studenú a čistú vodu, maximálne po rysku MAX.



Vložte nádržku späť do kávovaru. Uistite sa, že je nádržka správne vložená a inštalovaná.

Ak budú tlačidlá pre 1 šálku, 2 šálky a tlačidlo pary rozsvietené, je nádržka vložená správne.

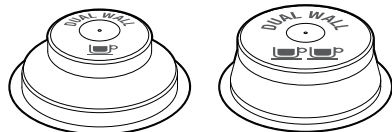
Kávovar je vybavený snímačom, ktorý deteguje nízky stav vody v nádržke. V takom prípade nebudú tlačidlá pre 1 šálku, 2 šálky a tlačidlo pary rozsvietené.



Ak táto situácia nastane, bude potrebné doplniť vodu do nádržky. Hneď ako je voda doplnená, tlačidlá pre 1 šálku, 2 šálky a tlačidlo pary sa opäť rozsvietia.

ANTI KOROVÉ SITKÁ

Tento kávovar sa dodáva so sitkami s dvojitém dnom pre 1 a 2 šálky.



1 šálka

2 šálky

Použite sitko pre 1 šálku pri príprave jednej porcie kávy a sitko pre 2 šálky na prípravu dvoch porcií kávy alebo silnej kávy do veľkej šálky alebo hrnčeka.

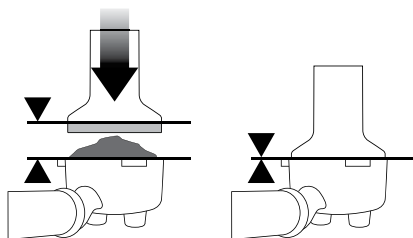
Sitká sú navrhnuté pre nasledujúce množstvá:

Sitko pre 1 šálku – 8 – 10 g

Sitko pre 2 šálky – 16 – 19 g

DÁVKOVANIE A ZHTŇOVANIE KÁVY

- Vložte sitko do páky.
- Pomel'te čerstvú kávu do sitka.
- Utláčte niekoľkými stlačeniami kávu v sitku, aby ste ju rovnomerne rozložili a utlačili v sitku.
- Utláčte ju dosť pevne (vyvinutý tlak 15 – 20 kg). Počet stlačení nie je tak dôležitý ako stále stlačenie po celý čas.



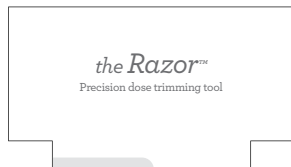
- PO utlačení je nutné, aby kovový okraj tampera bol zarovnaný s okrajom sitka v páke.

POZNÁMKA

Pomocou pomôcky na zarovnanie kávy Razor™ môžete zarovnať a upraviť množstvo mletej kávy v sitku PO utlačení.

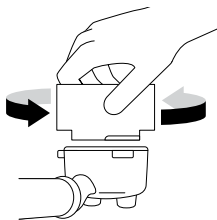
ZAROVNANIE KÁVY

Pomocou dodávanej pomôcky na zarovnanie kávy zarovnajete zhtnú kávu v sitku do roviny, aby ste zaistili správnu extrakciu kávy.



- Vložte Razor™ do sitka, kým sa jeho ramená nedotknú okraja filtra.
- Sitko s utlačenou kávu držte v jednej ruke nad odklepávacou miskou, príp. nad odpadkovým košom, otočte Razor™ dookola, aby ste odstránili prebytočnú kávu zo sitka. Teraz je sitko naplnené správnym množstvom kávy.

OVLÁDANIE VÁŠHO NOVÉHO SPOTREBIČA



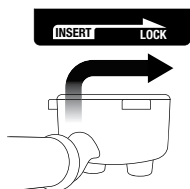
- Utrite zvyšky kávy z okraja sitka a páky, aby ste zaistili správne tesnenie pri vložení do sparovacej hlavy.

ZAHRIATIE SPAROVACEJ HLAVY

Pred vložením páky do kávovaru nechajte sparovacou hlavou pretiecť horúcu vodu stlačením tlačidla pre 1 šálku. Tým zaistíte stabilnú teplotu už pred extrakciou.

VLOŽENIE PÁKY DO SPAROVACEJ HLAVY

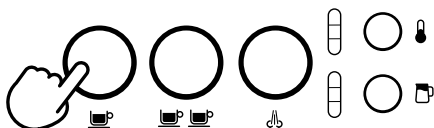
Vložte páku pod sparovaciu hlavu tak, aby rukoväť bola zarovnaná s nápisom „INSERT“ na sparovacej hlave. Vložte páku do sparovacej hlavy a otočte pákou v smere šípky na sparovacej hlave, až ucítite odpor.



Na mriežku odkvapkávacej misky pod vývody v páke vložte jednu alebo dve šálky.

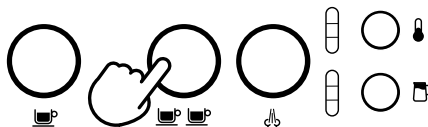
PREDNASTAVENÉ MNOŽSTVO KÁVY – 1 ŠÁLKA

Stlačte jedenkrát tlačidlo pre 1 šálku, tlačidlo sa rozblíkajú. Prednastavený objem pre 1 šálku, asi 30 ml, bude vytekať do šálky. Kávovar sa automaticky zastaví, hneď ako bolo extrahované prednastavené množstvo kávy.



PREDNASTAVENÉ MNOŽSTVO KÁVY – 2 ŠÁLKY

Stlačte jedenkrát tlačidlo pre 2 šálky, tlačidlo sa rozblíkajú. Prednastavený objem pre 2 šálky, asi 60 ml, bude vytekať do šálok. Kávovar sa automaticky zastaví, hneď ako bolo extrahované prednastavené množstvo kávy.



POZNÁMKA

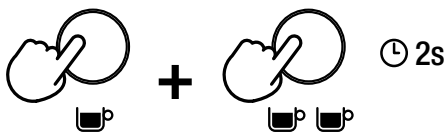
Ak stlačíte tlačidlo pre 1 alebo 2 šálky počas extrakcie, proces extrakcie sa automaticky zastaví.

MANUÁLNA PREINFÚZIA A NASTAVENIE OBJEMU KÁVY

Stlačte a podržte tlačidlo pre 1 alebo 2 šálky na spustenie fázy preinfúzie. Uvoľnite stlačené tlačidlo a spusti sa výdaj kávy. Stlačte znovu blikajúce tlačidlo, aby ste zastavili výdaj kávy.

PROGRAMOVANIE OBJEMU KÁVY

Stlačte a podržte tlačidlo pre 1 a 2 šálky na 2 sekundy, tlačidlá sa rozsvietia a rozblíkajú.



Nastavenie objemu pre 1 šálku:

- Stlačte tlačidlo pre 1 šálku a spusti sa výdaj kávy.
- Stlačte znovu tlačidlo pre 1 šálku, aby ste zastavili výdaj kávy. Upravený objem kávy sa uloží do pamäte kávovaru.

Abyste nastavili objem pre 2 šálky, postupujte krok za krokom, ale stlačte tlačidlo pre 2 šálky na spustenie a ukončenie extrakcie.

OVLÁDANIE VÁŠHO NOVÉHO SPOTREBIČA

NASTAVENIE TEPLoty MLIEKA

Kávovar ponúka výber z 3 nastavení teploty mlieka:

1 Warm (teplé mlieko)

2 Ideal (ideálna teplota mlieka)

3 Hot (horúce mlieko)



Po zapnutí kávovaru je nastavená posledná vybraná teplota. Stlačte opakovane tlačidlo nastavenia teploty mlieka, kým sa nezobrazí požadované nastavenie.

NASTAVENIE MNOŽSTVA MLIEČNEJ PENY

Kávovar ponúka výber z 3 nastavení množstva mliečnej peny:

1 Low (málo peny)

2 Medium (stredné množstvo peny)

3 High (veľa peny)

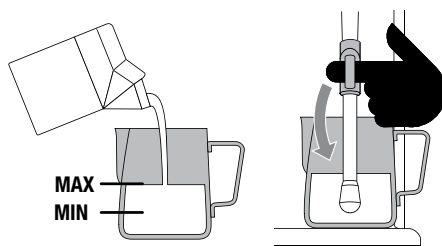


Po zapnutí kávovaru je nastavené posledné vybrané množstvo. Stlačte opakovane tlačidlo nastavenia množstva mliečnej peny, kým sa nezobrazí požadované nastavenie.

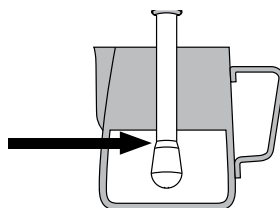
POZNÁMKA



Pred procesom penenia mlieka vždy vyčistite parnú dýzu krátkym spustením funkcie pary. Stlačte preto tlačidlo pary, spustí sa výdaj pary a potom stlačte tlačidlo znovu na zrušenie výdaja pary.

- Používajte vždy čerstvé vychladené mlieko.
- Vždy sa uistite, že hladina mlieka v kanvičke sa pohybuje medzi ryskami MIN a MAX.
- Zdvihnite parnú dýzu a vložte pod ňu kanvičku s mliekom.
- Ponorte parnú dýzu do mlieka. Uistite sa, že je celkom ponorená.
- Kanvička s mliekom by mala byť postavená k senzoru teploty mlieka, ktorý je umiestnený na odkvapkávacej miske, a mlieko by malo zakrývať koniec parnej dýzy.



Mlieko by malo zakrývať túto časť.



- Podľa potreby tlačidlom  upravte teplotu mlieka a tlačidlom  upravte množstvo mliečnej peny.
- Stlačte tlačidlo pary, tlačidlo sa rozblika a spustí sa penenie mlieka v kanvičke.
- Proces penenia sa automaticky zastaví, hneď ako sa dosiahne nastavená teplota.
- Zdvihnite parnú dýzu a kanvičku odstráňte z odkvapkávacej misky.
- Utrite parnú dýzu a jej koniec pomocou mierne navlhčenej mäkkej hubky.
- Sklopte parnú dýzu. Automaticky dôjde k uvoľneniu pary a vyčisteniu parnej dýzy.

POZNÁMKA

Para pod tlakom môže z kávovaru uniknúť, aj keď je vypnutý. Deti musia byť pod stálym dohľadom, ak sa pohybujú v blízkosti spotrebiča.

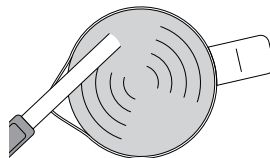
POZNÁMKA

Ak kávovar vydáva paru, budete počuť aj zvuk čerpadla. Ide o normálny jav.

OVĽÁDANIE VÁŠHO NOVÉHO SPOTREBIČA

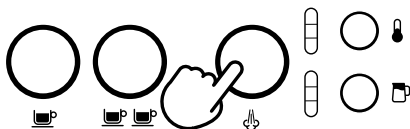
POZNÁMKA

Používajte iba antikorovú kanvičku na penenie mlieka, ktorá sa dodáva so spotrebičom. Ak by ste použili inú kanvičku, hrozí riziko vzniku nebezpečnej situácie.



MANUÁLNE PENENIE Mlieka

- Pri manuálnom penení mlieka sú funkcie automatického penenia a automatického vypnutia mimo prevádzky.
- Vždy sa uistite, že hladina mlieka v kanvičke sa pohybuje medzi ryskami MIN a MAX.
- Zdvihnite parnú dýzu a ponorte ju do mlieka. Konec parnej dýzy by mal byť ponorený 1 – 2 cm v mlieku bližšie k pravému okraju v uhle asi 90°.
- Stlačte tlačidlo pary a spustí sa penenie mlieka v kanvičke.



- Udržujte koniec parnej dýzy tesne pod hladinou mlieka, kým mlieko nezačne vŕtiť v smere hodinových ručičiek a nezačne sa špirálovo otáčať.
- Zatiaľ čo sa mlieko v kanvičke špirálovo otáča, pomaly posúvajte kanvičku smerom dole. Konec dýzy sa tak dostane tesne ku hladine mlieka a začne do mlieka púšťať vzduchové bublinky.
- Opatrne vysuňte koniec parnej dýzy nad hladinu, aby ste zrýchlili cirkuláciu mlieka.
- Udržujte koniec parnej dýzy pod alebo tesne pri hladine mlieka a udržujte cirkuláciu mlieka. Peňte mlieko, kým nedosiahnete príslušný objem.
- Teraz ponorte parnú dýzu hlbšie do mlieka, aby sa prehrialo mlieko v spodnej časti kanvičky, ale udržujte stálu cirkuláciu mlieka. Správna teplota mlieka je medzi 60 – 65 °C, túto teplotu poznáte pri dotyku dna nádoby.

- Hneď ako je mlieko napenené podľa vašich predstáv, stlačte tlačidlo pary.
- Vyberte parnú dýzu z kanvičky.
- Utrite parnú dýzu a jej koniec pomocou mierne navlhčenej mäkkej hubky.
- Sklopte parnú dýzu. Automaticky dôjde k uvoľneniu pary a vyčisteniu parnej dýzy.

ČISTENIE PARNEJ DÝZY

Po dokončení penenia je potrebné, aby ste parnú dýzu sklopili, aby mohlo dôjsť k jej automatickému prepláchnutiu a vyčisteniu. Ak by ste tak neurobili, hrozí upchanie parnej dýzy zaschnutým mliekom.

Ak zostane parná dýza zdvihnutá, kávovar vás na tento stav upozorní; spodné časti svetelných kontroliek nastavenia teploty mlieka a nastavenia penenia mlieka budú rozsvietené, čo znamená, že je potrebné parnú dýzu sklopiť.

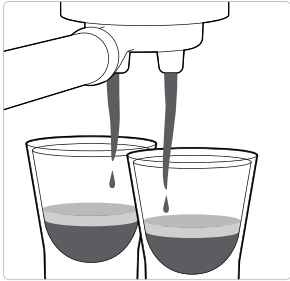



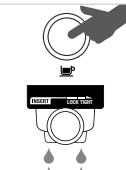
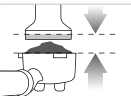
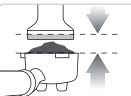
Ak chcete parnú dýzu vyčistiť manuálne, napr. pred začatím procesu penenia, uistite sa, že je parná dýza sklopená, a potom stlačte a podržte tlačidlo pary na asi 5 sekúnd.

OVĽADANIE VÁŠHO NOVÉHO SPOTREBIČA

RADY PRE SPRÁVNÚ EXTRAKCIU

Lahodnú kávu dosiahnete perfektným vyvážením medzi sladkosťou, kyslosťou a horkosťou. Chuť vašej kávy závisí od mnohých faktorov, ako sú typ kávových zŕn, stupeň praženia, čerstvosť, hrubosť alebo jemnosť mletej kávy, dávkovanie mletej kávy a tlak pri utlačení.

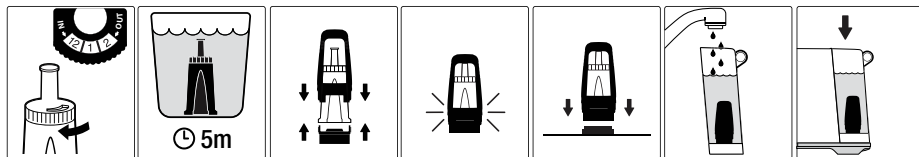
Zohľadnite tieto faktory pri príprave kávy, aby ste dosiahli tú pravú chuť.

<h3>SPRÁVNÁ EXTRAKCIA</h3> 	<h3>PODEXTRAHOVANÁ KÁVA</h3> 	<h3>PREEXTRAHOVANÁ KÁVA</h3> 
<ul style="list-style-type: none"> • Spustí sa po 8 – 12 sekundách. • Preteká pomaly ako tečúci med. • Crema je zlatisto hnedá s jemnou penou. • Káva má tmavohnedú farbu. 	<ul style="list-style-type: none"> • Spustí sa po 1 – 7 sekundách. • Káva preteká príliš rýchlo. • Crema je tenká a bledá. • Káva má svetlohnedú farbu. • Chuť je horká/ostrá, slabá a vodnatá. 	<ul style="list-style-type: none"> • Spustí sa po 13 sekundách. • Káva iba kvapká alebo vôbec netečie. • Crema je tmavá a roztrúštená. • Káva má veľmi tmavohnedú farbu. • Chuť je horká a spálená.
<h3>PO EXTRAKCII</h3> <div data-bbox="98 890 240 1059"> <h4>VYBERTE POUŽITÚ KÁVU</h4> <p>Použitá káva vytvorí v sítke kávovú usadeninu. Ak je kávová usadenina vlhká, pozrite kapitolu k podextrahovanej káve.</p>  </div> <div data-bbox="98 1070 240 1240"> <h4>OPLÁCHNITE PÁKU</h4> <p>Nechajte páku vyčistiť, aby ste zabránili upchaniu. Vložte sítko bez kávy do páky a potom do sparovacej hlavy a nechajte pretiecť vodu cez sparovaciu hlavu.</p>  </div>	<h3>RIEŠENIE</h3> <h4>VYSKÚŠAJTE RÔZNE NASTAVENIA MLETIA KÁVY:</h4> <ul style="list-style-type: none"> • Mletá káva by mala byť jemnejšia, aby bola extrakcia kávy pomalšia. • Upravte množstvo kávy pomocou pomôcky na zarovnanie kávy Razor™. <div data-bbox="412 1034 702 1246"> <p>Upravte a vyskúšajte.</p>  <p>VŽDY ZAROVNAJTE K LINKE</p> <p>Upravte a vyskúšajte.</p> </div> <p>Utlačte silou asi 15 – 20 kg. Pri správnom utlačení by mal byť horný okraj kovovej časti tempera zarovnaný s horným okrajom sítka. Pomocou pomôcky na zarovnanie kávy Razor™ upravte množstvo v sítke.</p>	<h3>RIEŠENIE</h3> <h4>VYSKÚŠAJTE RÔZNE NASTAVENIA MLETIA KÁVY:</h4> <ul style="list-style-type: none"> • Mletá káva by mala byť hrubšia, aby bola extrakcia kávy rýchlejšia. • Upravte množstvo kávy pomocou pomôcky na zarovnanie kávy Razor™. <div data-bbox="725 1034 1015 1246"> <p>Upravte a vyskúšajte.</p>  <p>VŽDY ZAROVNAJTE K LINKE</p> <p>Upravte a vyskúšajte.</p> </div> <p>Utlačte silou asi 15 – 20 kg. Pri správnom utlačení by mal byť horný okraj kovovej časti tempera zarovnaný s horným okrajom sítka. Pomocou pomôcky na zarovnanie kávy Razor™ upravte množstvo v sítke.</p>

STAROSTLIVOSŤ A ČISTENIE



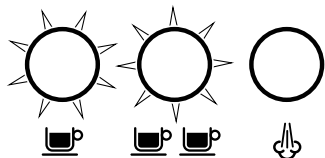
VÝMENA VODNÉHO FILTRA



Dodávaný vodný filter pomáha zabráňovať usadzovaniu vodného kameňa vnútri a na vnútorných komponentoch kávovaru. Ak budete vymieňať vodný filter pravidelne každé 3 mesiace alebo po 40 l spotrebovanej vody, nebudete musieť odvápnovať kávovar.

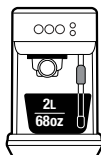
+ CYKLUS ČISTENIA

Cyklus čistenia je potrebné vykonať po asi 200 extrakciách kávy. Kávovar je vybavený systémom odpočtu 200 extrakcií kávy od posledného cyklu čistenia a po uplynutí tohto času sa striedavo rozblikávajú tlačidlá pre 1 a pre 2 šálky.



Ak nechcete vykonať cyklus čistenia, stlačte tlačidlo pary. Kávovar sa prepne do pohotovostného režimu, ale upozornenie na spustenie cyklu čistenia sa znovu rozsvieti, hneď ako kávovar zapnete.

1. Do páky vložte sitko a doň potom čistiaci disk.
2. Do disku vložte čistiacu tabletu.
3. Vložte páku do sparovacej hlavy.
4. Vyprázdnite odkvapkávaciu misku a vložte ju späť. Pod vývody v páke položte asi 2 l misku, parná dýza by mala byť sklopená nad odkvapkávacou miskou.



5. Naplňte nádržku na vodu po rysku MAX a znovu ju vložte do kávovaru. Uistite sa, že je nádržka správne vložená.
6. Stlačte a podržte tlačidlá pre 1 a 2 šálky na 5 sekúnd, aby ste prepeli kávovar do režimu cyklu čistenia.



7. Tlačidlá pre 1 a 2 šálky zostanú rozsvietené. Stlačte buď tlačidlo pre 1, alebo 2 šálky na spustenie cyklu čistenia. Počas cyklu čistenia sa budú podsvietenia tlačidiel striedavo rozsvetovať.
8. Hneď ako je cyklus čistenia dokončený, kávovar sa prepne do pohotovostného režimu.
9. Vyberte a opláchnite páku, čistiaci disk, odkvapkávaciu misku a nádržku na vodu.

☹️ ODVÁPNE NIE

Pri pravidelnom použití môže tvrdá voda spôsobiť tvorbu vodného kameňa na väčšine vnútorných častí kávovaru, zníži sa tak prietok vody, výkon kávovaru a môže to ovplyvniť aj kvalitu kávy.

Hneď ako je potrebné odvápníť, na kávovare sa striedavo rozbliká tlačidlo pre 1 šálku, tlačidlo pary a tlačidlo pre 2 šálky na asi 15 sekúnd. Stlačením jedného z týchto tlačidiel zrušíte upozornenie a kávovar sa pripne do pohotovostného režimu.

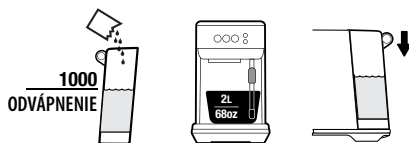


VAROVANIE

**NEPONÁRAJTE
NAPÁJACÍ KÁBEL,
ZÁSTRČKU ANI
SPOTREBIČ
DO VODY ANI
INEJ TEKUTINY.
NÁDRŽKU NA VODU
PRED ODVÁPNEŇM
VYBERTE
ALEBO ÚPLNE
VYPRÁZDNITE.**

PROCES ODVÁPNEŇA

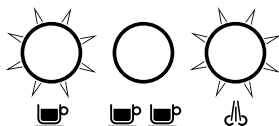
1. Vyprázdňte odkvapkávaciu misku a vložte ju späť.
2. Naplňte nádržku na vodu po rysku DESCAL a pridajte do vody prostriedok na odvápnenie.



3. Pod sparovaciu hlavu a parnú dýzu položte asi 2 l misku.
4. Vypnite kávu stlačením tlačidla pre 1 šálku a tlačidla pary súčasne a nechajte ho celkom vychladnúť pred spustením odvápnenia.



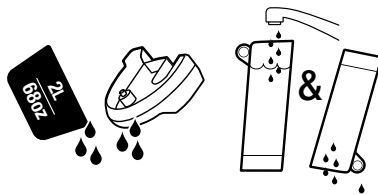
5. Zatiaľ čo je kávu vypnutý, stlačte a podržte súčasne tlačidlo pre 1 šálku a tlačidlo pary asi na 5 sekúnd, kávu sa prepne do režimu odvápnenia.



6. Tlačidlo pre 1 šálku a tlačidlo pary budú rozsvietené, čo znamená, že je kávu pripravený vykonať odvápnenie.



7. Stlačte tlačidlo pre 1 šálku alebo tlačidlo pary, aby ste spustili proces odvápnenia. Počas celého cyklu sa budú tlačidlá striedavo rozsvetovať.
8. Hneď ako sa vyprázdni nádržka na vodu, proces odvápnenia sa preruší. Naplňte nádržku na vodu po rysku MAX a vyprázdňte misku pod sparovaciu hlavou. Uistite sa, že sú obe časti správne vložené.
9. Tlačidlo pre 1 šálku a tlačidlo pary sa rozsvetia, hneď ako je kávu pripravený. Stlačte buď tlačidlo pre 1 šálku, alebo tlačidlo pary, aby ste obnovili proces odvápnenia.
10. Hneď ako je proces odvápnenia dokončený, tlačidlo pre 1 šálku a tlačidlo pary budú striedavo blikať. Kávu sa potom prepne do pohotovostného režimu.



11. Vyberte a vyprázdňte misku pod sparovaciu hlavou. Opláchnite odkvapkávaciu misku a nádržku na vodu a utrite dosucha pred vloženíím do kávu.

STAROSTLIVOSŤ A ČISTENIE

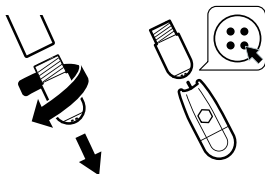
UPCHANÁ PARNÁ DÝZA

Ak počas penenia mlieka kávovar deteguje, že je parná dýza upchaná, okamžite zastaví proces penenia a tlačidlo pary zhasne. Svetelné kontrolky nastavenia teploty mlieka a penenia mlieka budú celé rozsvietené a budú blikať. Tieto kontrolky budú blikať, kým nevyčistíte parnú dýzu.

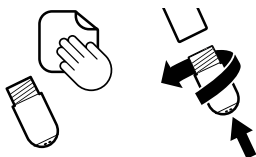


ČISTENIE PARNEJ DÝZY

- Parnú dýzu by ste mali vyčistiť ihneď po napnení mlieka. Utrite parnú dýzu navlhčenou utierkou.
- Ak sa niektorý z otvorov parnej dýzy zablokuje, môže to ovplyvniť proces penenia. Vyčistite parnú dýzu tak, že spustíte manuálne proces penenia mlieka.
- Ak aj potom zostane parná dýza upchaná, odskrutkujte koniec parnej dýzy a pomocou čistiacej pomôcky odblokujte otvory; čistiaca pomôcka je umiestnená v zadnej časti kávovaru pod nádržkou na vodu.



- Opláchnite koniec parnej dýzy a utrite čistou a suchou utierkou. Naskrutkujte späť koniec parnej dýzy. Prepláchnite parnú dýzu po vyčistení.



ČISTENIE SITIEK A PÁKY

- Sitka a páka opláchnite pod tečúcou horúcou vodou priamo po použití, aby ste odstránili zvyšky kávy.
- Ak sa malé otvory v sitku zablokujú, čistiacou pomôckou môžete vyčistiť otvory v sitku.

ČISTENIE SPAROVACEJ HLAVY

- Pravidelne utierajte sparovaciu hlavu a antikorovú mriežku vnútri sparovacej hlavy

pomocou mäkkej hubky namočenej v teplej vode, aby ste odstránili zvyšky mletej kávy.

- Pravidelne čistite sparovaciu hlavu s nasadenou pákou a vloženým sitkom, aby ste odstránili zvyšky kávy.

ČISTENIE ODKVAPKÁVAČEJ MISKY

- Odkvapkávaciú misku vyberte, vylejte obsah a vyčistite po každom použití, alebo ak sa zobrazí indikátor plnosti odkvapkávacej misky.
- Odoberte mriežku z odkvapkávacej misky a umyte obe časti v teplej vode s trochu kuchynského prípravku na umývanie riadu.

ČISTENIE VONKAJŠIEHO POVRCHU

- Utrite vonkajší povrch mierne navlhčenou mäkkou hubkou a potom utrite dosucha čistou utierkou.

POZNÁMKA

Nepoužívajte hrubé čistiace prostriedky, drôtenky, hubky s drôtenkami a pod., lebo by mohli povrch poškrabať.

POZNÁMKA

Žiadna časť kávovaru nie je vhodná na umývanie v umývačke.



VAROVANIE

**NEPONÁRAJTE
NAPÁJACÍ KÁBEL,
ZÁSTRČKU ANI
SPOTREBIČ DO
VODY ANI INEJ
TEKUTINY.**

ULOŽENIE KÁVOVARU

Pred uložením vypnite kávovar a odpojte zástrčku prívodného kábla od sieťovej zásuvky. Vyprázdnite nádržku na vodu a odkvapkávaciú misku a uistite sa, že je kávovar vychladnutý, čistý a suchý. Uložte na suché a čisté miesto.

Nekladte žiadne predmety na kávovar.

OBNOVA NASTAVENIA OBJEMU KÁVY

1. Zatiaľ čo je kávovar vypnutý, stlačte a podržte súčasne tlačidlo pre 1 šálku a tlačidlo pary asi na 5 sekúnd.
2. Stlačte tlačidlo pre 2 šálky. Tlačidlá pre 1 a 2 šálky a tlačidlo pary zhasnú.
3. Stlačte a podržte súčasne tlačidlá pre 1 a 2 šálky asi 5 sekundy. Tlačidlá sa rozsvietia.
4. Stlačte tlačidlo pre 1 alebo pre 2 šálky a tlačidlo 3-krát zabliká, čo znamená, že obnova továrenského nastavenia objemu kávy stlačeného tlačidla sa úspešne vykonala.
5. Kávovar sa uvedie do pohotovostného režimu.

POZNÁMKA

Stlačte ľubovoľné tlačidlo na výstup z režimu obnovy nastavenia.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

PROBLÉM	MOŽNÉ PRÍČINY	RIEŠENIE
Voda nevyteká zo sparovacej hlavy. Kávovar nevydáva horúcu vodu.	• Nádržka na vodu je prázdna.	Naplňte nádržku na vodu.
	• Nádržka na vodu nie je správne vložená.	Zasuňte nádržku na vodu celkom do kávovaru a zaistite.
	• Kávovar je potrebné odvápniť.	Spustíte proces odvápnenia.
	• Káva je namletá príliš najemno alebo je v sitku príliš veľa kávy alebo je káva príliš zhutnená alebo sú otvory v sitku zablokované.	Pozrite nižšie „Káva iba kvapka z výtokového otvoru páky“.
Káva iba kvapka z výtokového otvoru páky.	• Káva je namletá príliš najemno.	Použite kávu s hrubším nastavením mlynčeka. Viac informácií v predchádzajúcej časti návodu „Dávkovanie a utlačenie kávy“ a „Rady pre správnu extrakciu“
	• V sitku je príliš veľa kávy.	Znížte množstvo mletej kávy. Po utlačení použite pomôcku na zarovnanie kávy Razor™. Viac informácií v predchádzajúcej časti návodu „Dávkovanie a utlačenie kávy“ a „Rady pre správnu extrakciu“.
	• Káva je príliš utlačená.	Tlak utlačenia kávy má byť medzi 15 – 20 kg.
	• Nádržka na vodu je prázdna.	Naplňte nádržku na vodu.
	• Nádržka na vodu nie je správne vložená.	Zasuňte nádržku na vodu celkom do kávovaru a zaistite.
	• Otvory v sitku môžu byť zapchaté.	Pomocou ihly čistiacej pomôcky vyčistíte otvory v sitku.
	• Kávovar je potrebné odvápniť.	Spustíte proces odvápnenia.
	Voda nevyteká (kávovar vydáva nepríjemný zvuk).	• Nádržka na vodu je prázdna alebo je voda pod ryskou MIN.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

PROBLÉM	MOŽNÉ PRÍČINY	RIEŠENIE
Káva vyteká príliš rýchlo.	<ul style="list-style-type: none"> Káva je namletá príliš nahrubo. 	Použite kávu s jemným pomletím. Viac informácií v predchádzajúcej časti návodu „Dávkovanie a utlačenie kávy“ a „Rady pre správnu extrakciu“.
	<ul style="list-style-type: none"> V sitku nie je dostatok mletej kávy. 	Zvýšte množstvo mletej kávy. Po utlačení použite pomôcku na zarovnanie kávy Razor™. Viac informácií v predchádzajúcej časti návodu „Dávkovanie a utlačenie kávy“ a „Rady pre správnu extrakciu“.
	<ul style="list-style-type: none"> Káva nie je dostatočne utlačená. 	Tlak utlačenia kávy má byť medzi 15 – 20 kg.
Káva vyteká z okrajov páky.	<ul style="list-style-type: none"> Páka nie je správne usadená v sparovacej hlave. 	Uistite sa, že je páka správne vložená. Musíte zaznamenať mierny odpor pri otáčaní v smere šípky.
	<ul style="list-style-type: none"> Na okraji páky zostali zvyšky namletej kávy. 	Utrite prebytočnú kávu z okraja páky, aby ste zaistili správnu tesniacu schopnosť pri vložení do sparovacej hlavy.
	<ul style="list-style-type: none"> V sitku je príliš veľa kávy. 	Znížte množstvo mletej kávy. Viac informácií v časti „Dávkovanie a utlačenie kávy“. Po utlačení použite pomôcku na zarovnanie kávy Razor™.
.Kávovar nevypúšťa paru.	<ul style="list-style-type: none"> Kávovar nedosiahol ešte prevádzkovú teplotu. 	Nechajte kávovar zahriať a dosiahnuť prevádzkovú teplotu.
	<ul style="list-style-type: none"> Nádržka na vodu je prázdna. 	Naplňte nádržku na vodu.
	<ul style="list-style-type: none"> Nádržka na vodu nie je správne vložená. 	Zasuňte nádržku na vodu celkom do kávovaru a zaistite.
	<ul style="list-style-type: none"> Kávovar je potrebné odvápiť. 	Spustíte proces odvápenia.
	<ul style="list-style-type: none"> Parná dýza je upchaná. 	Viac v časti „Čistenie parnej dýzy“
Kávovar vydáva zvuk čerpadla pri extrakcii kávy alebo vypúšťaní pary.	<ul style="list-style-type: none"> Je normálne, že počas používania kávovaru budete počuť zvuk čerpadla. 	Netreba nič robiť, ide o normálny jav.
	<ul style="list-style-type: none"> Nádržka na vodu je prázdna. 	Naplňte nádržku na vodu.
	<ul style="list-style-type: none"> Nádržka na vodu nie je správne vložená. 	Zasuňte nádržku na vodu celkom do kávovaru a zaistite.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

PROBLÉM	MOŽNÉ PRÍČINY	RIEŠENIE
Káva nie je dostatočne teplá.	<ul style="list-style-type: none"> • Páka je studená. 	Opláchnite páku pod horúcou vodou. Utrite dosucha.
Mlieko je príliš horúce.	<ul style="list-style-type: none"> • Kanvička nie je správne umiestnená. 	Uistite sa, že je kanvička umiestnená na senzore teploty mlieka. Upravte teplotu mlieka.
Káva nemá cremu.	<ul style="list-style-type: none"> • Káva nie je dostatočne utlačená. 	Tlak utlačenia kávy má byť medzi 15 – 20 kg.
	<ul style="list-style-type: none"> • Káva je namletá príliš nahrubo. 	Použite kávu s jemným pomletím. Viac informácií v predchádzajúcej časti návodu „Dávkovanie a utlačenie kávy“ a „Rady pre správnu extrakciu“.
	<ul style="list-style-type: none"> • Kávové zrná alebo mletá káva nie sú čerstvé. 	Používajte čerstvo pražené kávové zrná s dátumom praženia a spotrebujte ich do 5 – 20 dní od tohto dátumu. Vopred pomletú kávu spotrebujte do týždňa.
	<ul style="list-style-type: none"> • Otvory v sitku môžu byť zapchaté. 	Pomocou ihly čistiacej pomôcky vyčistíte otvory v sitku.
Z kávovaru tečie voda.	<ul style="list-style-type: none"> • Je to z dôvodu automatického uvoľnenia vody po použití pary alebo horúcej vody. Voda sa automaticky uvoľní z tepelného systému do odkvapkávacej misky po použití pary alebo výdaja horúcej vody. Tým budete pripravovať kávu pri optimálnej teplote. 	Uistite sa, že je odkvapkávacia miska správne vsadená do kávovaru, a pravidelne ju čistíte, kedykoľvek sa zobrazí indikátor plnosti.
	<ul style="list-style-type: none"> • Nádržka na vodu nie je správne vložená. 	Zasuňte nádržku na vodu celkom do kávovaru a zaistite.
Kávovar je zapnutý, ale nefunguje.	<ul style="list-style-type: none"> • Bezpečnostná tepelná poistka môže byť aktivovaná z dôvodu prehriatia čerpadla. 	Stlačte tlačidlo pre 1 šálku a tlačidlo pary súčasne, aby ste kávovar vypli, a potom odpojte zástrčku prívodného kábla od sieťovej zásuvky. Nechajte vychladnúť asi 30 – 60 minút. Ak problém pretrváva, obráťte sa na autorizované servisné stredisko Sage.
Príliš veľké/ malé množstvo extrahovanej kávy.	<ul style="list-style-type: none"> • Treba upraviť množstvo mletej kávy alebo nastavenie hrubosti alebo objem extrahovanej kávy. 	Upravte množstvo mletej kávy alebo hrubosti mletej kávy. Viac informácií v predchádzajúcej časti návodu „Dávkovanie a utlačenie kávy“ a „Rady pre správnu extrakciu“.

**Zákaznická podpora / Zákaznícka
podpora / Ügyféltámogatás /
Obsługa klienta**

info@sageappliances.cz

info@sageappliances.sk

info@sageappliances.hu

info@sageappliances.pl

**Webové stránky / Webové stránky /
Weboldalak /
Strony internetowe**

www.sageappliances.cz • www.sagecz.cz

www.sageappliances.sk • www.sagesk.sk

www.sageappliances.hu • www.sagehu.hu

www.sageappliances.pl • www.sagepl.pl

Servisní centra / Servisné centrá / Szervizközpontok / Centra serwisowe

FAST ČR, a. s.

U Sanitasu 1621

Říčany u Prahy 251 01

Tel.: +420 323 204 120

FAST PLUS, spol. s r. o.

Na pántoch 18

831 06 Bratislava (Rača)

Tel.: +421 (2) 491 058 53

FAST HUNGARY Kft.

2045 Törökbálint

Dulácska u. 1/a

Magyarország

Tel.: +36 23 330 830

Fast Poland sp. z o. o.

ul. Sokołowska 10

05-090 Puchały

Tel.: +48 22 417 91 23, 22 417 91 24



Registrowaná značka v Anglii a Walesu č. 8223512. Z důvodu neustálého vývoje spotřebiče se spotřebič vykreslený nebo vyfotografovaný v tomto dokumentu smí mírně lišit od vlastního spotřebiče.

Registrowaná značka v Anglicku a Walesu č. 8223512. Z důvodu neustálého vývoje spotřebiča sa spotřebič vykreslený alebo vyfotografovaný v tomto dokumente môže mierne líšiť od reálneho spotřebiča.

8223512 szám alatt bejegyzett márka Angliában és Walesben. A készülék folyamatos fejlesztése miatt az ebben a dokumentumban lévő képeken vagy fotókon ábrázolt készülék kissé különbözhet a konkrét készüléktől.

Marka zarejestrowana w Anglii i Walii nr 8223512. Z powodu nieustannego rozwoju urządzenia przedstawione na rysunku lub fotografii w niniejszym dokumencie może różnić się nieco od samego urządzenia.